

**INTERPRETACIÓN DE LA CUESTIÓN JUDÍA EN LAS NOVELAS COLOMBIANAS,
*EL SALMO DE KAPLAN Y MIGAS DE PAN. ANÁLISIS COMPARATIVO.***



Universidad
del Cauca

JUAN PABLO CORAL CASTILLO

LICENCIATURA EN LITERATURA Y LENGUA CASTELLANA

DEPARTAMENTO DE ESPAÑOL Y LITERATURA

FACULTAD DE CIENCIAS HUMANAS Y SOCIALES

UNIVERSIDAD DEL CAUCA

POPAYÁN

2023

**INTERPRETACIÓN DE LA CUESTIÓN JUDÍA EN LAS NOVELAS COLOMBIANAS,
*EL SALMO DE KAPLAN Y MIGAS DE PAN. ANÁLISIS COMPARATIVO.***



Universidad
del Cauca

TRABAJO DE GRADO PARA OPTAR AL TÍTULO DE LICENCIADO EN ESPAÑOL Y
LITERATURA

JUAN PABLO CORAL CASTILLO

ESTUDIANTE

DRA. PATRICIA ARISTIZABAL

DIRECTORA DE MONOGRAFIA

LICENCIATURA EN LITERATURA Y LENGUA CASTELLANA

DEPARTAMENTO DE ESPAÑOL Y LITERATURA

FACULTAD DE CIENCIAS HUMANAS Y SOCIALES

UNIVERSIDAD DEL CAUCA

POPAYÁN

2023

AGRADECIMIENTOS

En primer lugar, quiero agradecer a mi directora de tesis Dra Patricia Aristizábal y al profesor Luciano Rivera, quienes con sus conocimientos, consejos y apoyo incondicional, me guiaron durante todo el desarrollo de este proceso investigativo hasta alcanzar los resultados que buscaba.

También agradezco a la universidad del Cauca, puesto que me brindó los espacios, herramientas y recursos para poder llevar a cabo todo este proyecto de investigación, del mismo modo agradecer a mis compañeros, profesores y familiares, por el apoyo incondicional durante todo este proceso, especialmente a mi madre Rosa Castillo, hermanos Oscar y Jesús, los cuales siempre estuvieron dispuestos ayudarme y apoyarme fraternalmente, muchas gracias.

TABLA DE CONTENIDO

INTRODUCCIÓN.....	7
CAPITULO 1: “CUESTTIÓN JUDÍA” CONTEXTUALIZACION HACIA EL ANTIJUDAISMO Y ANTISEMITISMO.....	9
CAPITULO 2: EL INGENIOSO KAPLAN DE SANTA MARÍA.....	23
CAPITULO 3: LA CUESTIÓN JUDIA SEGUN SCHWARTZ Y BIBLIOWICZ EN LA NOVELA MODERNA.....	43
CONCLUSIONES.....	57

INTRODUCCIÓN

Este proyecto investigativo analiza las principales características de los sucesos presentados durante el holocausto y en el cuál, como principal afectado tuvo al colectivo social compuesto por millones de hombres y mujeres judíos, por ello se abordan temas sobre la “cuestión Judía”, realizando búsquedas en obras literarias como novelas y textos investigativos de reconocidos teóricos.

Elizabeth Roudinesco en su obra *La cuestión judía* define términos como; antijudaísmo y antisemitismo, y con base en ellos realiza un texto sobre las principales representantes del desprecio y xenofobia hacia cualquier persona judía, con una perspectiva desde el psicoanálisis y con argumentos que dan una idea del ¿por qué una dictadura y asesinar familias por sus creencias e ideologías?, quizá sea por considerarlos como sujetos diferentes y proveedores de enfermedades, desgracias, tragedias, entre otras estigmatizaciones sociales presentadas durante la época de la posguerra.

Se configura el resultado de esta investigación, en tres capítulos, una primera parte explica conceptos que pretenden contextualizar desde un inicio al lector, pero hay que tener presente lo siguiente, ya que es importante tener claro el contexto ¿a qué ámbito se referirá exactamente?, por una parte, psicológico y por otra, ahondar en la parte teórica una vez aprendidos los conceptos, al lector le será fácil relacionar el conflicto y causales de la cuestión judía en la sociedad, desde el siglo anterior hasta la actualidad.

Posteriormente, se toma una obra como base y fuente principal de análisis, en éste caso del género “novela” y se llama *El salmo de Kaplan* escrita por Marco Schwartz, en la que

narra la historia de la familia Kaplan y las aventuras quijotesca de Jacobo, junto a Contreras, en busca de un sujeto alias El profesor, miembro de un grupo nazi. Según él, esta obra permite explorar el contexto de la cuestión judía y analizar cómo la sociedad colombiana se vio involucrada dentro de este épico momento y qué cambios sufrió.

Así mismo, nos proponemos catalogar cuáles son las características de esta novela moderna con tema judío y de qué manera el autor debe estar preparado y tener presente, como artista, antes de iniciar el proceso de creación de un texto literario, en el cual su principal objetivo es analizar temas o aspectos relacionados con la cuestión judía.

El trabajo comparativo realizado, enfoca su estudio en la cuestión judía, sin embargo, es importante encontrar los componentes utilizados por el autor, para que dicha temalogía pueda narrarse de una forma atractiva y reflexiva para el lector, en este sentido es clave precisar conceptos como: memoria judía, novela moderna, territorialización, desterritorialización y reterritorialización.

Las novelas *El salmo de Kaplan* de M. Schwartz y *Migas de pan* escrita por el sociólogo Colombiano Azriel Bibliowicz, se configuran como unas de las tantas creaciones literarias que permiten reflejar historias fuertes del acontecer humano, utilizándose para dar a conocer experiencias de la sociedad actual, aparte de prevalecer en el tiempo la memoria judía también transforma y configura la forma de convivir en sociedad con el “otro”.

CAPITULO 1.
“CUESTIÓN JUDIA” CONTEXTUALIZACION HACIA EL ANTIJUDAISMO Y
ANTISEMITISMO.

Al hablar de literatura y humanidades se piensa erróneamente que entre ambas no existe ninguna relación, sin embargo, sus fundamentos se entrelazan en el conocimiento de las cosas y en la procedencia existencial de la misma. Al igual que en investigar su enfoque desde la psicología para conocer a fondo la cultura y la conducta del ser humano en sociedad.

Ahora bien, el concepto de "literatura" como el arte de la expresión verbal y el de "humanidades" como el conjunto de disciplinas académicas relacionadas con la cultura humana que poseemos y utilizamos para la comunicación en sociedad, permiten al ser humano entenderse mejor a sí mismo y a los demás en un tiempo y espacio, el cual es denominado "entorno".

De este modo, la literatura descubre y transforma el estado de ánimo, aportando a la evolución del ser humano como sujeto y revelando situaciones vividas por otros personajes, similares a las que hemos experimentado o lo haremos en un futuro, es por ello que el lector siempre aprende a sobrellevar las circunstancias que se le presentan en el camino, en el sentido en el que mediante la resiliencia aprende a buscar nuevas y diversas posibilidades que eviten cometer nuevamente los mismos errores que en el pasado.

La literatura entonces no funciona como medio con el que se le otorga un significado a todo lo que percibimos, ella ayuda a comprender mejor su existencia y tomar el enfoque desde lo individual hacia un espacio colectivo, donde se profundiza la perspectiva de lo universal, tal como lo plantea Zvetan Todorov en *La literatura en peligro*:

Entonces la literatura (en este caso mejor decir la «escritura») no es más que un laboratorio en el que el autor puede estudiarse a sí mismo cuando le plazca e intentar conocerse. Podríamos calificar esta tercera tendencia, tras el formalismo y el nihilismo, de solipsismo, que toma el nombre de esa teoría filosófica que postula que el propio yo es el único ser que existe (Todorov, 2017, P 11).

Así pues, se debe tener presente que en la obra literaria hay tres planos: autor, lector y personajes. El plano del autor tratará de identificarse y plasmar su ideología hacia la concepción del mundo, teniendo en cuenta la parte humana de sí mismo y una conexión directa con él, por medio de las historias que narra de sus personajes a quienes también se les concede el manejo de la parte emocional debido a que representan situaciones reales que es justamente lo que despierta el interés del lector, motivándolo a comprender mejor el tema de su obra e inferir los destacados matices dentro del mensaje reflexivo que pretende plasmar.

Entonces el concepto de literatura, no solo es lo bello o lo bueno, sino también lo feo, lo malo, lo bárbaro y lo atípico, conformando de este modo un cronotopo con una visión verosímil de los acontecimientos que experimenta el ser humano. Por otra parte, cualquier sujeto de cualquier índole o profesión que aporte en algo a la sociedad, necesitaría por regla general un aporte humanístico que comprenda mejor a ese "otro", entendiendo la necesidad que se presente desenvolver y poder asistir de manera precisa al tema, y lo mismo sucede en el caso del autor, cuando contempla su existencia en sociedad y luego a todos a su alrededor, transmitiendo lo que desea expresar en su obra e igualmente, el lector debe comprender al autor desde su lado humano y así entender la temática, justificación e intención al crearla.

Ahora bien, en la reflexión sobre el concepto de literatura, el objetivo es analizar por qué en la actualidad se está en una constante búsqueda de la "verdad", y el medio más utilizado para llegar a ella es a través de textos escritos, donde se almacenan todos los secretos del pasado de la historia, todas esas vivencias que nuestros antepasados pueden llegar a transmitirnos de voz en voz, al pasar de los años e incluso aun después de la muerte.

Bien, pues describir la función de la literatura y las humanidades dentro de este trabajo, se hace con el objetivo de resaltar su función en la concientización de la sociedad actual frente a obras de la literatura colombiana con tema judío, que expresan su posición humanística para que se cuente la historia de miles de judíos que fueron obligados a abandonar sus lugares nativos para lograr sobrevivir.

Cabe mencionar el nombre de Elizabeth Roudinesco, que es una escritora y psicoanalista francesa que plantea y argumenta teóricamente los aspectos característicos de las discriminación y exterminio del pueblo judío. Algo muy importante que ella resalta en toda su obra sobre la cuestión judía es la diferencia entre "antijudaísmo" y "antisemitismo", puntualizando cómo se desarrolló, cómo se generó la aparición de sus fundadores y a su vez, la definición del concepto de "genocidio".

Según Roudinesco hay una contraposición entre antijudaísmo y antisemitismo, la primera si bien se enfoca en tratar de cambiar el pensamiento del sujeto judío o más bien su ideología de religión judaica por cualquier otra, utilizando métodos poco ortodoxos para la obtención de sus objetivos como: castigos, torturas o en el peor de los casos la muerte. Al antisemitismo por su parte, no le importa lo que suceda con el sujeto judío, lo desprecia y

aborrece, llegando a promover su aniquilación y extinción total.

Así pues, los jerarcas de la iglesia medieval consideraban a los judíos como seres pérfidos, perversos, de costumbre desnaturalizadas y se les comparaba con las conductas de los sodomitas e incestuosos, lo que desataba persecuciones contra ellos. Dentro del judaísmo se considera el acto de nacer como una maldición de la que son merecedores y se generaron a partir de las conductas mal desempeñadas por sus antepasados, como en el caso que relata Jacobo de Vorágine de 1260, la historia de Judas quién antes de su nacimiento es revelado su mortífero destino a su madre por medio de un sueño.

Considero que E. Roudinesco tiene razón al afirmar que “la palabra” tiene valor y guarda la memoria de los pensamientos por décadas, además es demasiado acertado su enfoque en paralelo con “la fe” en Dios, pues para épocas antiguas ambos estaban muriendo tanto la palabra como la fe, y sin embargo, en la actualidad ambos resurgen y toman fuerza en el estudio, la formación estructural del pensamiento humano y la caracterización de cada individuo como un ser social. Además, la razón por la que se ha podido llevar a cabo este cometido es por las argumentaciones planteadas en los textos escritos.

Según E. Roudinesco;

Así, aunque Dios haya muerto, aunque el templo se destruyera, aunque Viena, cuna del psicoanálisis, se haya borrado del mapa, queda la transmisión y en consecuencia la esperanza: el testimonio, la lectura del texto sagrado, la conservación de la memoria. Pues lo que es eterno entre los judíos no es Dios, sino el hombre que recuerda, es decir, el judío que sabe que es capaz de perpetuar

la alianza por la palabra y la escritura (Roudinesco, 2009, P 241).

Por el contrario, en el tribunal Militar de Núremberg, considerado como uno de los juicios contra crímenes de guerra más conocidos del periodo de posguerra, iniciados en Alemania el 20 de noviembre del año 1945 y no hacían referencia a alguno de éstos, sino a crímenes contra la paz, crímenes de guerra y crímenes contra la humanidad, enfocándose en el asesinato, exterminio, esclavización, deportación y todos los actos cometidos contra las poblaciones, siendo perseguidas por su religión o su raza.

A diferencia de lo anterior, la ONU si calificó de genocidio la matanza de judíos, pues como sabemos, los nazis no querían solo destruirlos dentro de tales o cuales fronteras, sino que deseaban eliminarlos en su totalidad, al margen de la delimitación geográfica y de la presencia real de las víctimas. De este modo, lo que el régimen nazi proponía como una "solución final", era la destrucción no sólo del origen mismo del judío, sino también del judío al margen de los territorios con su lengua, su cultura y su religión.

Por otra parte, Hannah Arendt en su obra *Los orígenes del totalitarismo I. antisemitismo*, configura la imagen del judío "paría" y el "advenedizo", para ello primero afirma que la razón por lo que se desarrolló esta situación fue por un enfrentamiento entre la sociedad judía y la no judía, teniendo como fundamento la lucha por la igualdad social, económica y legal, dando como resultado la aceptación de la emancipación solo a ciertas excepciones del pueblo judío, los cuales tenían que respetar y adaptarse a las costumbres y normas de la sociedad europea durante sus labores o alcanzar distinción de respeto frente a los grupos elitistas de la sociedad, lo que solo se alcanzaba con la ayuda de una formación intelectual, por lo tanto,

quienes ocupaban dichas posiciones eran los judíos letrados portadores de un alto conocimiento intelectual.

La educación entonces, era la única solución para obtener su emancipación, ya que, los judíos letrados tendrían la potestad o el derecho de obtener y desempeñar cargos de gran importancia dentro la constitución regida por las elites gobernantes.

El Judío, que, como el chino culto, pertenece a una raza y a una cultura trimilenaria, es psicológicamente más consciente de sí mismo que nosotros. Por este motivo, no tiene miedo, en términos generales, de depreciar su inconsciente. El inconsciente ario, en cambio, está cargado de fuerzas explosivas y con la simiente de un porvenir todavía por nacer. No puede, pues, devaluarlo ni tacharlo de romanticismo infantil, so pena de poner su alma en peligro (Roudinesco, 2009, P. 78).

De este modo, el judaísmo se configuró como una cualidad psicológica y toda la cuestión judía en un problema individual para cada sujeto. Por otra parte, el judío advenedizo cumplía con ciertos estándares como tacharlo de un ser inhumano, avaricioso, insolente, rastrero, sin embargo, también era merecedor de cualidades positivas, como por ejemplo, el ser un sujeto perseverante, capaz de asumir retos y seguir adelante pese a cualquier obstáculo. Cabe anotar que este tipo de judíos, normalmente no pertenecía a la sociedad judía, ni a los círculos de moda de la sociedad no judía, por lo que desempeñaron un papel insignificante en la historia.

Ahora bien, Hannah Arendt propone el concepto de "Paria consciente", el cual define como una especie de individuo marginado socialmente, tanto en relación con la sociedad

europea como con la comunidad de origen judío, pero que es consciente de su status. Su mayor virtud es mantener una personalidad basada en la honestidad y la lealtad, afirmando con criterio su condición judía y exigiendo su derecho a emanciparse en un sitio dentro del territorio europeo:

Para la formación de una historia social de los judíos dentro de la sociedad europea del siglo XIX fue, sin embargo, decisivo que hasta un cierto punto cada judío de cada generación tuviese en algún momento que decidir si seguiría siendo un paria y permanecería así fuera de la sociedad, o si se convertiría en un advenedizo, o se conformaría con la sociedad con la desmoralizante condición de que no tenía tanto que ocultar su origen como << traicionar con el secreto de su origen el secreto de su pueblo>> (Arendt, 1951, P. 94).

Hablando en un contexto histórico colombiano, Silvia Galvis y Alberto Donadio, plantean en su trabajo investigativo titulado *Colombia Nazi*, una obra publicada en el año 2011, una muestra de la influencia del poder norteamericano en las decisiones de los gobernantes colombianos. El país se vio afectado por las consecuencias que conllevarían toda esta cuestión judía originada en el continente europeo, la cual llevó finalmente, a la reterritorialización de los judíos, reflejada en la creación de campos de confinamiento en territorio colombiano e impidiendo de este modo, el ingreso de extranjeros pertenecientes al "Eje" al país.

El libro inició con la historia de un joven de 17 años llamado Herschel Grynszpan, quién en busca de venganza en memoria de su padre, uno de los 10 mil judíos deportados en Polonia y quién disparó en contra de Ernst Von Rath, pensando que éste era el embajador en

Francia, lo que desarrolló uno de los escenarios más sanguinarios de la preguerra. Se enmarca también la denominación de judíos de dudosa moralidad, puesto que el presidente Santos propició la política discriminatoria del gobierno respecto a la migración judía en Colombia.

En este sentido, se impidió hasta donde fuera humanamente posible que ingresaran a Colombia judíos rumanos, polacos, checos, búlgaros, rusos, italianos, etc. El fundamento que se utilizó para aplicar el decreto 1.723 del 23 de septiembre de 1938, fue que el gobierno pretendía evitar que el país fuera invadido por ese tipo de personas que conformarían una minoría para la nacionalidad y un estorbo para su desarrollo económico, expidiéndose a finales del mes de septiembre de 1938 un decreto que regularía finalmente el ingreso de extranjeros.

Adicionalmente, este decreto firmado en septiembre de 1938 prohibía otorgar visas a quienes sufrieran alguna limitación en el ejercicio de sus derechos civiles y políticos, como por ejemplo a los judíos residentes en Alemania se les expedía el pasaporte de salida, pero no el de regreso, también a los judíos que abandonaban Alemania con el ánimo de radicarse en el exterior, ya que ellos al viajar perderían la nacionalidad y adquirirían la condición de apátridas, algunos lograban conseguir la nacionalidad del país a donde emigraban excepto Colombia. Galvis y Donadío plantean que ni judíos pobres, ni judíos ricos eran merecedores de ingresar al país para la época, considerando a los judíos pobres como una "orientación parasitaria de la vida" y aumentando el número de ingresos de éstos a partir de la imposición del decreto 1.723 del 23 de septiembre de 1938, puesto que antes de la prohibición los consulados colombianos en Alemania, y en diez países europeos más, concedieron 1.190 visas y una vez implementado el consulado de Berlín llegó a expedir tan solo 6 de ellas.

Del mismo modo, los judíos ricos eran considerados no solo como pequeños comerciantes "usureros", sino que se extendía también a los grandes capitalistas. La prohibición generó gran conmoción, especialmente en el episcopado colombiano, es por ello que cuando el embajador Spruille Braden presentó su posición frente al pensamiento de López de Mesa, lo definió como un profesor distraído y poco cuerdo, aunque a veces actuaba con criterio propio y por ende, en busca de apaciguar la desazón, optó por invitar al obispo Jhon F O'Hara, siendo éste el primer prelado católico de nacionalidad americana y de ese rango en llegar a Colombia.

Se presenta entonces, el inicio de la denominada "fiebre amarilla" fomentada por Yuzo Takeshima, quién fue un empleado de la empresa japonesa Kaigai Kogyo que, mantenía negocios con empresas de América Latina y tras su paso por Colombia aprendió muy bien el idioma, logró leer varias obras colombianas donde vio reflejada la belleza del país, de modo que realizó una traducción de obras al japonés y transportó la visión colombiana al extranjero motivando a sus compatriotas a inmigrar al territorio colombiano.

Fue así como poco a poco fueron llegando extranjeros de nacionalidad japonesa al país, tanto fue su alcance que en un evento realizado el día 26 de octubre de 1935 en el puerto de Buenaventura, en el sur de Colombia, varios de estos extranjeros habían sido citados para hacer parte de la colonia y dedicarse a la agricultura, luego fueron llevados a la ciudad de Cali. Su trabajo fue tan preciso y óptimo que generó en los agricultores regionales una ola de resentimiento en contra de los recién llegados, adicionalmente lo complementaron con rumores acerca de que los extranjeros japoneses radicados en el Perú habían ayudado activamente en la guerra contra Colombia.

Más adelante, tras una intervención del FBI basada en los rumores de que los campos de cultivo eran utilizados como pistas de aterrizaje clandestinas, donde se transportaban armas y municiones y eran almacenadas en la finca para su posterior distribución, sin embargo, seis meses después el FBI afirmó que tras una serie de investigaciones los campos si podrían haber servido como pistas de aterrizaje pero no para descolaje, además que no se encontró allí gasolina de avión, ni pruebas de armas escondidas. Se menciona también a los integrantes del grupo de extranjeros de Alemania, Italia y Japón denominado el "eje", y a pesar de no encontrar pruebas suficientes de las supuestas intenciones clandestinas, la simple sospecha llevó a que todos éstos fuesen incluidos en la temida "lista negra".

En este sentido, el gobierno Colombiano el día 23 de marzo de 1944 accedió al confinamiento del grupo de ciudadanos pertenecientes a los países del denominado “Eje”, considerados como seres peligrosos o sospechosos de actividades subversivas. Cabe anotar que la decisión se tomó por la insistencia de el embajador de Estados Unidos Spruille Braden y Henry Lane embajador de México, existen ahora documentos que confirman sus constantes solicitudes, incluso el último de éstos donde resume la presión de Washington, ante el gobierno colombiano para que accediera a sus deseos.

Así pues, la ejecución de la norma de confinamiento fue parcial, ya que se aplicó a un número muy reducido de personas, justificando dichas acciones como métodos de seguridad para el país y aunque se realizaron protestas, varias de ellas impulsadas por el padre F. Restrepo, rector de la universidad Javeriana. No se logró unificar el pensamiento de los miembros pertenecientes al Eje, ya que tomaban destinos diferentes y la diferencia social hacía que los alemanes tomaran una postura superior sobre los japoneses e italianos que desempeñaban

seguramente trabajos en la agricultura ó el comercio.

En este sentido, existen textos literarios que permiten evidenciar sucesos atroces que han ocurrido a lo largo de la historia, se narran y por medio de esa narración se puede tratar y reflexionar sobre los acontecimientos y las consecuencias que se produjeron a raíz de ella, algunos de tipo testimonial y otros más por el lado de novelas literarias, pero en ambos se busca poder entender a profundidad la crisis que se vivencia, tal como argumenta Luz Mary Giraldo en su artículo *En otro lugar: Migraciones y desplazamientos en la narrativa colombiana*;

En estos textos, como en los que haremos referencia, se ratifica que la literatura no guarda silencio frente a la historia: Al contar, afirma y exorciza el dolor y el horror, hace señalamientos a conflictos internos y atiende a las crisis (Giraldo, 2008, P 16).

Así pues, una de las obras que expone relatos testimoniales y narra las experiencias de las más dolorosas situaciones a las que se vio expuesta la sociedad judía es la novela *Los informantes*, escrita por Juan Gabriel Vázquez, donde el autor narra la historia de un periodista llamado Gabriel Santoro, quien inicia una investigación minuciosa de la vida de una mujer judía amiga de su padre, la búsqueda es muy interesante porque evidencia algunos de los padecimientos que sufrieron los judíos en los campos de concentración durante el holocausto y los métodos de exterminio mas sanguinarios dirigidos por los comandantes Nazis, al igual que muestra una realidad en la historia que dejó una marca perdurable hasta la actualidad y lo hace pretendiendo que el carácter reflexivo de estos textos literarios con testimonios del pasado prologuen su futuro.

Por otra parte, la obra titulada *Más fuerte que el holocausto*, es una novela, de la periodista Olga Behar, publicada en el año 2016. Esta obra se construye a partir de una historia real consignada en un diario que cuenta la historia de dos jóvenes polacos sobrevivientes a la persecución nazi en la Segunda Guerra Mundial, Nataly G. y Józef P. , quienes encarnan la vida de los personajes reales, son los protagonistas de la obra que nos muestra el profundo odio a los judíos, mientras subsisten encerrados en el *Lager*, un campo de trabajo contiguo a la planta refinadora de petróleo Galitzia, en este lugar donde se pasan intensas jornadas laborales desde el amanecer hasta que oscurece, sin salario y sin una alimentación apropiada, ambos sobreviven con la esperanza de que pronto terminaría la guerra y podrían así vivir juntos.

El pasajero Walter Benjamín es otra de las obras literarias con tema judío, escrita por el escritor antioqueño Ricardo Cano Gaviria, obra con la que se hizo acreedor del Premio Navarra de Novela 1998 en España. Esta logra reavivar el último día de vida del filósofo alemán de origen judío Walter Benjamín, en el marco de la persecución nazi que lo obliga a emigrar de Francia a España, donde sólo le es posible la entrada a Port-Bou, el personaje Benjamín naufraga desde ese momento en dicotomías, recuerdos, delirios, y su irrefutable dolor para acabar con su vida a las pocas horas de haber entrado la madrugada por su ventana.

La novela *El Salmo de Kaplan* de Marco Schwartz (Barranquilla, 1956), ganadora del Premio Norma de Novela en el año 2005, se desarrolla en una ciudad de la costa y narra la historia de Jacobo Kaplan, un anciano de origen judío, que quiere sobresalir dentro de su comunidad y se da a la tarea de lograr poner prisionero a un alemán, que según él, estuvo relacionado con el Tercer Reich y es el jefe de una organización denominada Aurora, que trabaja por el renacimiento del nazismo. Edith, la empleada de la familia deja escapar un comentario, al

ver la noticia en la prensa y dice: "Jesús(...) Mientras ese profesor no sea el alemán de la playa" (Pág.20). El alemán es propietario del restaurante La Estrella, en la localidad de La Concha, no lejos de la ciudad donde vive Kaplan. Para lograr apresar al alemán, Kaplan, busca la ayuda de un policía, el cabo Wilson Contreras, hijo de un conocido suyo. Kaplan quiere llevar al alemán a Israel para que sea juzgado como criminal de guerra y sueña que con este hecho recuperará el prestigio en la comunidad judía a la que pertenece. Al final, Kaplan se da cuenta que el alemán - Julius Reich- es un judío, que estuvo en el campo de concentración de Auschwitz, donde se desempeñó como *kapo*, hecho que lo llevó a esconderse y a usar camisas de manga larga, a pesar del clima del Caribe, para ocultar el tatuaje que lo identificaba como un sobreviviente de un campo de concentración Nazi.

Otra de las novelas es *Migas de pan*, creada por el escritor y sociólogo Azriel Bibliowicz y publicada en el año 2013, la obra narra la historia de Josué un comerciante de relojes de origen judío y sobreviviente del holocausto quién es secuestrado por unos malhechores y de Samuel su hijo, quien labora como médico en la ciudad de New York en Estados Unidos. Luego del secuestro de su padre, Samuel decide viajar a Colombia donde lo espera el resto de su familia, su madre Leah quién en constantes ocasiones recriminaba que durante toda su vida Josué se hubiera dedicado a crear un museo dentro su casa con sus mayores aficiones y preferencias, y también lo esperaba Ester su prima quién admiraba a su tío por su intelectualidad.

Para concluir esta primera parte de la investigación, se destaca entonces que estos autores; Azriel Bibliowicz, Silvia Galvis y Alberto Donadio, Elizabeth Roudinesco, Olga Behar, Vásquez, Ricardo Cano Gaviria, Azriel Bibliowicz, Marco Schwartz, entre otros autores que se abordan en este capítulo pretenden con sus textos, transmitir el mensaje a los hijos de los judíos

sobrevivientes del holocausto, con la intencionalidad de que valoren con fundamento la vida de sus padres y comprendan cuanto valen realmente solo por el hecho de sobrevivir, y transmitir ese sentimiento por generaciones, a igual que emplea un sentido reflexivo que aporte a la evolución del ser humano.

CAPITULO 2. EL INGENIOSO KAPLAN DE SANTA MARÍA.

El tema que se pretende profundizar en esta segunda parte, se enfoca en la obra *El salmo de Kaplan* del escritor Marco Schwartz, en la cual se narra la historia de las aventuras de la familia Kaplan, en especial de Jacobo y su leal amigo Contreras, sin embargo, en ella también se pueden analizar algunas de las situaciones de conflicto en el entorno Colombiano del siglo XIX y parte del XX, donde la influencia antisemita proveniente de países europeos y norteamericanos afectaron los procesos del pueblo judío en su papel de inmigrantes a los países latinoamericanos. Nachum Schwartz y Helena Rodaki ambos de origen Judío, siendo víctimas del holocausto nazi fueron obligados a migrar al norte de Colombia, más específicamente a la ciudad de Barranquilla, donde años más tarde nacería el ingeniero y periodista Marco Schwartz, quien inspirándose en su pasado familiar, creó una de las novelas colombianas de tema judío más destacadas.

Cabe anotar que Schwartz ha conseguido importantes reconocimientos nacionales de periodismo como el Simón Bolívar, escribiendo novelas entre las que se destacan *El salmo de Kaplan* y *Vulgata Caribe*, la primera galardonada con el primer premio iberoamericano "La otra orilla". No fue el mejor durante su carrera profesional pero siempre tuvo una vocación o talento para la escritura, lo que lo llevó a comprender la existencia de otros escritores, quienes en el periodismo lograron nutrirse y saciarse emocional e intelectualmente, funcionando como referente de motivación e inspiración.

En la obra sobre la vida de Jacobo Kaplan y su familia judía, se presenta a una familia

bastante convencional y común, algo típico dentro del melodrama moderno de las novelas, donde lo verosímil se emplea para concentrar en la trama la emoción dirigida al lector, intentando que pueda percibir y sentir mejor como propia la historia del anciano Kaplan, dentro de todas las situaciones que, junto con su familia judía viven una parte de ellas va ligada a las apariencias y lujos que poco a poco se desvanecen en el aire y teniendo el tema de la cuestión judía de fondo, esperando que el lector de manera crítica pueda analizar y comprender el trasfondo de la narración misma.

Pues bien, no se trata de que deba o no deba contener, se trata de que la novela clásica y la primera literatura que se conoce proviene de Europa, esa Europa que es clasista, y ligada a una cultura tradicional y placentera, cargada de historias románticas e ideales, sin salirse de los esquemas y estereotipos que configuran el mismo concepto de novela.

El inicio de Jacques el fatalista de Diderot sorprende a los dos protagonistas en medio del camino; se desconoce de dónde vienen ni a dónde van. Se encuentran en un tiempo en que no hay principio, en un espacio que no conoce fronteras, en una Europa en la cual el porvenir nunca puede acabar (Kundera, 1985, P 3).

Uno de los aspectos a resaltar en este trabajo, es cómo el concepto de “novela moderna” se emplea como estrategia en eventos típicos de la actualidad, como un secuestro. En Colombia este hecho marca una característica del comportamiento que determinada cantidad de miembros de la población utiliza para cometer actos delictivos.

La muerte de la novela no es entonces otra cosa que el innovar dentro de lo que ya existe, la novela por si sola no evolucionaría y de hacerlo debería encontrar una corriente que le

permitiera salirse de sus estándares y comience a redireccionar el desenlace de la trama a favor de un principio clave que es el trasfondo que se intenta transmitir al lector, el mensaje o conclusión a la que se espera llegar, en este caso la obra de Schwartz como se ha expresado, contempla la cuestión de tema judío como un cronotopo en el cual quiere girar el sentido de la trama.

Se habla mucho y desde hace tiempo del fin de la novela: fundamentalmente los futuristas, los surrealistas, casi todas las vanguardias. Veían desaparecer la novela en el camino del progreso, en beneficio de un porvenir radicalmente nuevo, en beneficio de un Arte que no se asemejaría a nada de lo que ya existía (Kundera, 1985, P 5).

Casi que por orden divina, Kaplan se encarga a sí mismo la difícil tarea de arrestar a un comandante al parecer perteneciente a una organización llamada "Aurora", proveniente de Europa dedicada al exterminio de la población judía, el partícipe es denominado como "El profesor", según la radio y medios de comunicación informativos en el pueblo, quién para el criterio de Kaplan no debería estar viviendo tranquilamente después de cometer dichos actos criminales. Para él lo más justo y razonable debía ser que pagara ante la justicia por cada uno de sus delitos, sin embargo, Kaplan emprende la búsqueda de "El profesor", pero no lo haría solo sino acompañado por su compañero Contreras, un capitán de la policía que sin realizar muchas preguntas accede a ser su colaborador a cambio de una paga, pero poco a poco este personaje va evolucionando, se va "aquijotando" y termina influenciado por la locura de ver preso a como de lugar a El profesor, este es un claro aspecto que refleja a la obra, como una novela moderna.

Como se planteó anteriormente, un rasgo narrativo característico que he decidido para este trabajo investigativo es el género melodramático como aspecto que encaja a la perfección en la novela moderna, dado que la forma en la que se narra la obra conlleva a situaciones cotidianas y típicas de las familias latinoamericanas.

El sentido estético del melodrama funciona como un motor que desencadena situaciones, con sutileza y una estética para la creación de una novela moderna y el autor busca transmitir y plasmar en su obra aspectos de la realidad, que sean claros referentes de la cultura según el entorno al que se busca representar, es por ello que afirmar que en la obra *El salmo de Kaplan*, utiliza un narrador extradiegético, quién va deslindando la trama que se basa en la persecución de El profesor, con la ayuda de herramientas literarias como son los "chismes", "rumores", "pensamientos" y "habladurías".

Ahora bien, ¿Por qué el melodrama?, pues al hablar de melodrama se representa el transcurso de la obra, la familia Kaplan es el centro de muchos comentarios en el círculo social al que pertenece, sus personajes se ven sometidos a divulgaciones típicas en una novela, aparte de esos aspectos como las bodas entre familias de la elite judía, las reuniones familiares, los alborotos, las discusiones, las supersticiones, creencias, presagios, intuiciones, peleas, entre muchos otros aspectos, convierten la obra en una historia que despierta sensaciones indefinibles, cada lector expresa diferentes sentimientos y desarrolla un favoritismo por algún personaje en especial, más que por otros.

Aspectos como la unión familiar, ya sea para las conversaciones durante las comitivas en la mesa donde se trata decisiones importantes que afectan ya sea positiva o negativamente a

toda la familia. El pensamiento individual según este enfoque es importante para el desarrollo del bienestar colectivo dependiendo de su cultura, la economía: los ingresos y egresos, son un factor constante que se pronuncian cada día, sin embargo, se utilizan diferentes modos según su ideología y en Colombia los pagos de "facturas" ó "deudas", son acontecimientos comunes y establecen momentos y fechas que permiten tener presente acciones que permiten generar un recuerdo con alguna situación en particular y marcan el pasado: “Desde el umbral explicó a su sorprendida mujer que iba a pagar el catastro, sin darle tiempo de replicar que habían cancelado ese impuesto la semana pasada” (Schwartz, 2005, P 37).

En este sentido, los aspectos al crear una novela, colocan al autor en una posición en la que uno de sus objetivos es plasmar lo "verosímil" por medio de su obra y su creación debe ser lo suficientemente real, como para posibilitar al lector adentrarse en la historia e identificarse con ella, e igualmente con lo que viven y sienten sus personajes. Sin embargo, todo autor fantasea en su mente un mundo de posibilidades en donde todo puede suceder y cambiar de un momento a otro, pero para poderse dar de este modo, existen también unas estrategias estéticas, dentro de la literatura, que le permiten al narrador cambiar el transcurso de la historia con tacto, según sea la intencionalidad del autor;

Kaplan y Contreras se miraron entre sí, asustados por la brusca transfiguración que se había operado en su interlocutora. Mientras intentaba desentrañar el misterio de tan repentino cambio, un tornado irrumpió por la puerta del local, llegó rugiendo junto a ellos y, en cuestión de segundos, tiró a Estrella al suelo de una bofetada, hizo saltar la mesa por los aires y molió a puñetazos a Contreras hasta dejarlo inconsciente en el piso, con el rostro sangrante y la camisa hecha

jirones (Schwartz, 2005, P 105).

Este fragmento es claro ejemplo de cómo un aspecto ficticio, permite salvar al héroe o protagonista de un momento o situación en la que se ve expuesto y necesita solucionar rápidamente, pero debe estar presente un matiz o elemento estético, sin embargo, hay algo muy importante a destacar y es que normalmente en las novelas clásicas, el héroe siempre era salvado por una divinidad, pero acá aunque se logra resolver la situación, al ser una novela moderna al igual que en *El ingenioso hidalgo don Quijote de la Mancha*, el protagonista también se ve afectado por la situación y hace parte de los sucesos buenos o malos que se van presentando, lo que le permite hacer el cambio de escenario sin que se le perciba de una forma brusca, para ello se pueden utilizar aspectos de la naturaleza, Schwartz lo hace con un torbellino que es una acción que no controla nadie, es decir nadie tiene la responsabilidad de su posición y las reacciones que éstas puedan desencadenar, manteniendo el hilo narratológico.

Ahora bien, *El salmo de Kaplan* y muchas de estas obras latinoamericanas con tema judío, basan su narración en un género literario y una temática que le permitan al autor escribir una historia, pero al mismo tiempo ser crítico frente a una postura ideológica que en el fondo es su verdadera intención y ser desapercibida por los entes ó regímenes que puedan obstaculizar su libre publicación ó simplemente que sea apta para circular en el comercio literario y atraer el interés del lector.

Otro aspecto a destacar es el concepto de "memoria judía", siendo éste un factor intermitente en la obra que, aunque es una historia que nos cuenta la vida de una familia bastante convencional, ubicada en un espacio latinoamericano, y su trama también se enfoca en resaltar la

cuestión judía y la transformación al pasar de los años, es por esto que aunque la obra no toca temas explícitos como testimonios de hechos que sucedieron en países del primer mundo, principalmente en Alemania con el holocausto Nazi, presentando homicidios, hostigamientos, secuestros, torturas y demás, sí ofrece una idea o imaginario de aquel momento que marcó la historia de la humanidad y que no puede quedar en el olvido. El sentido de la obra si gira en torno a la cuestión judía y *El salmo de Kaplan* es justamente uno de esos textos que recrean las experiencias de los judíos exiliados:

Y tanto en *El salmo de Kaplan* de Schwartz como en los informantes de Vásquez, contextualizadas en la contemporaneidad, se recrean experiencias de judíos alemanes o polacos que al abandonar su territorio en épocas del holocausto, buscan arraigo en otro lugar, y se sienten impelidos a olvidar su historia, su pasado familiar, su nombre y su identidad (Giraldo, 2008, P 20).

Es normal encontrar fragmentos en estas obras literarias con tema judío que no solo informan sino que también explican el cómo y el por qué en la historia se pudieron desarrollar ciertos abusos y crímenes en contra de la humanidad, según lo plantea Kundera en su texto, *La desprestigiada herencia de Cervantes*, donde se habla de la memoria pero en el sentido de que el pasado marca un antes y un después, un aquí y un allá, Latinoamérica y Europa, y cómo estas ambivalencias se ven reflajadas hasta la actualidad y el escritor debe ser consciente de esto antes de iniciar su creación literaria y más cuando lo que se desea contar concierne a una gran parte de la sociedad:

La llamada del tiempo. -El período de las paradojas terminales incita al novelista

a no limitar la cuestión del tiempo al problema proustiano de la memoria personal, sino a ampliarla al enigma del tiempo compartido, del tiempo de Europa, la Europa que se gira para mirar el pasado, para hacer su propio balance, para captar su propia historia, al igual que un anciano capta con una sola mirada su vida pasada (Kundera, 1985, P 6).

Ahora bien, se tiene claro un objetivo pero al desarrollarlo este conlleva un orden y una simplicidad en su hacer predilecto dentro del campo de la literatura y la historia, enfrascando las ideas y el conocimiento en un corpus que permita reincorporar los momentos más predominantes de la vida, en diferentes épocas.

Hoy en día existen muchos espectadores que esperan de la nueva literatura, libros que más que entretener con una buena trama acaricien de manera crítica esos recuerdos autobiográficos que comparten enseñanzas, buenas o malas, respecto a situaciones reales que ilustran una realidad social partiendo de cualquier punto de la historia humana, dejando una huella que enmarque una tarea específica, donde puede bien sea reflexionar frente al tema e impedir su imitación futura, por otra parte se puede apreciar como una variante que exalta las acciones frente a situaciones difíciles que algunos personajes realizaron al estar enfrentados a su instinto de supervivencia.

En este sentido, un ejemplo de ello se encuentra en *El salmo de Kaplan* donde se habla sobre una de esas organizaciones que se dedicaban a cumplir los dictámenes del régimen Nazi, permitiendo al lector, primero informarse sobre un acontecimiento del pasado en la historia y segundo reflexionar sobre dicho acontecimiento, "Días atrás, un Semanario Francés había

desvelado la existencia en Suramérica de una organización secreta denominada Aurora, que estaba construyendo una red política, militar y financiera para el renacimiento del nazismo" (Schwartz, 2005, P 20).

Marco Schwartz busca crear una simulación de una situación que es real y que claramente no es agradable volver a presenciar, evitando justamente su desencadenamiento, es por esta razón que muchas de éstas novelas con tema judío, como *El salmo de Kaplan*, son creadas por autores de ascendencia judía lo que lo hace sentir las con mayor fervor y permiten una interiorización humana y la conexión entre emisor y receptor, da una idea de cómo pudieron haberse presentado los hechos y sentirse dentro de ese momento histórico;

En el informativo radiofónico del medio día al relacionar al profesor con el episodio del Stern, el célebre barco de bandera Alemana que en las postrimerías de la guerra atracó en el muelle de Santa María presuntamente cargado de oficiales nazis que huían del hundimiento del tercer Reich (Schwartz, 2005, P. 20).

Al hablar de memoria judía, hablamos de estos recuerdos enciclopédicos que invaden la historia y afectan a los personajes inmersos en ella, a tal grado de llegar a transformar la misma historia y adaptar estos estereotipos o ideologías referentes a una temática específica, dando lugar a la cuestión judía de la que nos habla Roudinesco.

En este sentido, es preciso analizar el ¿por qué era tan difícil ser judío y adaptarse a la sociedad?, ¿por qué su pasado los perseguía donde se encontrasen? y ¿por qué los que lograban escapar y contaban con virtudes como ser inteligentes para los negocios podían surgir y

progresar en la vida y otros no?, ¿acaso era porque unos eran devotos y otros no?, ¿acaso había diferencias y exclusiones entre los mismos judíos?

Por otra parte, me gustaría dar un espacio para remarcar el papel de la Torá dentro de *El salmo de kaplan*, como es de esperarse en este tipo de creaciones literarias, el tradicionalismo mismo de su cultura enmarca un cronotopo que juega en favor de su bienestar espiritual y el orar a una divinidad, los hacía sentirse protegidos y guardar la idea de ser esa raza o pueblo elegido por Dios, al menos puede ser esta una de las razones por las cuales en medio de la narración se expresan varias frases de la diáspora y Jacobo comenta en varias ocasiones afirmaciones sobre hablar con Dios y ser el elegido para cumplir con una misión, encontrar el paradero del profesor e incluso llegando a compararse con algunos personajes del libro de la biblia como Moisés: "Los versículos que narran la muerte de Moisés después de haber contemplado la tierra prometida desde la cima del monte Nebo" (Schwartz, 2005, P 15).

El plantear fragmentos que cuenten los hechos bíblicos, de un libro considerado como sagrado y donde se ocultan los misterios de una vida perfecta y recompensada con un final bienaventurado, permite al autor configurar al personaje de Jacobo Kaplan como un ser elegido por Dios, que carga sobre sus hombros la responsabilidad de capturar al enemigo creador de grandes desastres y sufrimientos, según su sapiencia y sus experiencias sería la persona más indicada para cumplir con dicho objetivo.

Seguramente en una noche así Dios había llamado al patriarca Abraham para anunciarle que lo haría fundador de un gran linaje. Ya no será más tu nombre Abraham, porque padre de muchas naciones te he hecho. Y te haré fructificar

sobremanera, y haré naciones de ti, y reyes de ti saldrán (Schwartz, 2005, P 34).

Al igual que sucede con don Quijote de La Mancha, personaje creado por Cervantes, Jacobo no teme las consecuencias que su "misión divina" podría conllevar, no le teme ni a la organización Aurora, no le teme a ser descubierto por el profesor, ni tampoco a todos los personajes que le atacaron durante su persecución, colocando su bienestar en riesgo solo por la convicción de que ese sería su destino y Dios cuidaría de él y su leal compañero el capitán Contreras:

Y Yavé Dios le respondió, diciendo: De todos los hijos de Israel que moran hoy sobre la tierra, no hay otro tan recto y fiel como tú. Harás, pues, según mi voluntad, y yo te protegeré, en todo momento para que puedas llevar a cabo la misión que te he encomendado (Schwartz, 2005, 38).

Por otra parte, dentro de la novela moderna de tema judío, el cual es el enfoque que se ha decidido establecer para este trabajo investigativo, los aspectos característicos se caracterizan en rutinas cotidianas y bastante comunes, los viajes son un gran espacio para ello, se habla siempre de querer conocer otros espacios, una nueva cultura y respirar otro aire, caso diferente se habla en los temas judíos. Tal como lo expone Arendt con sus planteamientos sobre el antisemitismo y los conceptos sobre judío paria y judío consciente, no toda la población judía contó con suerte en los lugares donde intentaba establecerse, en su mayoría sufrieron desprecios, insultos y expulsiones, degradando aún más la moral del sujeto judío. En *El salmo de Kaplan* se encuentran algunos diálogos que mantienen los personajes, donde se habla de Estados Unidos como un territorio, al que seguramente se puede inmigrar con un buen porvenir, como también se

le reprocha y se prefiere un país como Colombia, dando una visión cercana al pensamiento judío durante la época, buscaban un entorno nuevo donde ubicarse para salvaguardar su integridad y la de su familia:

Le habló de Santa Maria, una ciudad que hasta ese momento jamás había oído mencionar. ¿Para que te vas a meter en Nueva York? Allí no cabe ya un alma y la vida no es el cuento de hadas que dicen. Vete a Santa María. Ahí está todo por hacer. Más de un Yid está cogiendo para allá (Schwartz, 2005, P 28).

Dados mis argumentos, el sentido melodramático que Schwartz imparte en su obra utiliza unos aspectos generales de la sociedad, planteando ideales como viajes, fiestas, romances inesperados. Santa Maria es el nombre seleccionado para representar el escenario en el que se desarrollará la trama, si bien puede ser este sitio lugar de cualquier costa en una zona geográfica latinoamericana, la procedencia del autor y la manera en la que se expresa y habla de este lugar puede generar en la mente del lector una ubicación dentro de Colombia, en la costa Atlántica al norte del país, lo que si no se puede llegar a descifrar con exactitud es la ciudad, sin embargo, se puede tomar como referente cualquiera de las existentes o alguna creada por el autor para contextualizar la problemática que se vivenció.

En este sentido, la obra reconoce al judío extranjero que es exiliado de su país, sufriendo una desterritorialización, tratando de adaptarse a nuevas circunstancias y nuevas formas de vivir ajenas a sus costumbres, y aunque fue difícil para muchos, otros corrieron con mayor suerte y consiguieron encajar dentro de la sociedad y crear buenas amistades que los ayudaron a considerarse como personas respetadas y admiradas.

En el siguiente apartado, se observan aspectos de la memoria judía presentes en *El salmo de Kaplan*, y sirve perfectamente para ejemplificar cómo los medios de comunicación son de gran influencia para el desarrollo de la narración y los giros trascendentales que marcan cada escena en la vida y entorno de los personajes.

Con pulso tembloroso sintonizó en onda corta La voz de Israel, que con ocasión de las informaciones sobre la organización Aurora emitía en esos precisos momentos un programa especial en yidish sobre el destino de los jefes nazis tras la segunda Guerra (Schwartz, 2005, P 33).

En *El Salmo de Kaplan* esta noticia da inicio a la búsqueda de Jacobo por El profesor, la organización Aurora se convierte en un nombre familiar, el hecho de que sea un programa en Yidish, lo convierte aún más en un hecho que carga un poder de transformación, de incitación para que adopte esta misión como una coincidencia divina que se le ha encomendado y que él mismo la adaptará a su vida como un reto personal.

Aunque su familia vivía con grandes comodidades, un silencio se escuchaba en el ambiente y en cada una de las reuniones, una amargura invisible que preocupaba e invadía el alma de cada miembro de la familia y distorsionaba la tranquilidad. El silencio frío y desconsolador se puede considerar como un rasgo característico de la mayoría de familias de ascendencia judía, que experimentaron las crueldades del holocausto y prefirieron dejarlo en el olvido, sin mencionarlo ni hablar del tema, sin embargo, aunque esa sea la pretensión es imposible para cualquier ser humano olvidar su pasado y aún más cuando ese pasado marca con huellas que no se ven, pero se sienten y por mas que nieguen ese pasado, siempre retorna a su

presente:

En ellas los personajes ocultan el dolor, de alguna manera lo narcotizan y su retórica no solo es la del exilio sino la del olvido, la de perder la memoria para salvarse, sin embargo, la memoria juega malas pasadas e irónicamente lo olvidado retorna al presente y pide cuentas, lo que significa que el conflicto inicial, el que condujo al desprendimiento del hogar, no fue superado jamás (Giraldo, 2008, P 20).

Tal como lo propone Jacobo Celnik en *El pintor de Auschwitz* o de igual modo Margo Glantz en *Las genealogías*, en las dos obras se evidencia ese silencio, un vacío que necesita llenarse o descubrirse, de investigar qué sucedió y cómo se presentó eso que no se debe saber. En este caso, Kaplan no necesitaba conocer lo sucedido, él conocía la verdad pero no deseaba platicar al respecto, sin embargo, mantenía presente su sed de venganza o de justicia incluso en sus momentos de soledad: “Cuando se encontraba en casa, pasaba la mayor parte del tiempo escuchando los informativos de la radio, atendiendo programas de debate en la televisión o desmenuzando el periódico” (Schwartz, 2005, P 40).

Hablando acerca de la importancia de los medios de comunicación dentro de cualquier obra, nos encontramos con un fragmento donde se habla sobre el comportamiento de Kaplan en su tiempo libre, la mayoría de las veces le gusta invertir su tiempo informándose sobre las últimas noticias y acontecimientos presentados en el pueblo, especialmente sobre las que tienen que ver sobre los inmigrantes nuevos en el país, esta es una herramienta que el autor utiliza y lo hace muy bien, para manipular la trama de la historia y organizar mejor su finalidad:

“El periódico informaba en su primera plana del hallazgo del presunto cadáver del profesor, pero, a la vez, mantenía abierta la hipótesis de que el criminal seguía con vida en algún lugar de Suramérica” (Schwartz, 2005, P 78).

Es curioso cada dato que Marco Schwartz va brindando a medida que avanza su obra, a primera vista datos simples y básicos, pero que solo será así frente a los ojos de un lector que busca información amarillista y brusca, sin embargo, hay escenas donde se interioriza y se realiza una descripción de su lugar de residencia, se muestran las características de las casas que lo componen, lo mágico en este sentido se advierte en una acción que Jacobo Kaplan realizaba cada día y que aun así nunca antes lo había apreciado y detallado como un día que recorría su barrio en un taxi mientras meditaba: “Mientras el taxista esquivaba grietas y baches, Kaplan contemplaba su barrio como si fuese un extraño que lo recorriera por vez primera. Se le antojó, un vecindario apacible, moderno, arborizado, hermoso. ¿Qué más podía pedir a la vida?” (Schwartz, 2005, P 39).

Kaplan vivía entonces, rodeado de una comunidad de judíos migrantes que con el pasar de los años lograron posicionarse al igual que él, en un alto estatus social, al vivir tan cerca se crearon lazos de amistad por la vinculación que existía entre ellos, siendo exiliados de su lugar nativo, de sus raíces y costumbres, pese a todo, el destino continúa uniendo sus vidas, pero en un espacio renovado cargado de nuevas oportunidades, ¿Y por qué es tan importante este aspecto? pues el ser humano en muchos momentos de la vida, medita en asuntos propios y mantiene la mente sobrecargada de información, en tal medida pueden ocurrir situaciones como la que se observa, convirtiendo esta sensación en propia y común a la vez, y el autor lo emplea como una herramienta estética de la literatura que le permite suavizar la intensidad del drama para que la

novela de tema judío se pueda narrar de forma fluida sin perder su objetivo.

Ahora bien, dentro de la obra se tocan puntos o símbolos que están a la vista del lector, quien puede configurar ideas de cómo y para qué se componen, en forma de un cronotopo que forma un corpus judío dentro de Santa María, el hecho de que tanto el nombre del restaurante como el de la hija del profesor sean "Estrella" despierta interrogantes referentes a la intención del autor para nombrarlos así, con ese nombre que enmarca una simbología judía como lo es "la estrella de David", marcada por el dolor y desesperación al que durante años se vio sometido el pueblo judío: "Kaplan se percató de un detalle que le produjo un escalofrío jubiloso. -con que la estrella - dijo, y repitió varias veces el nombre, orgulloso de su hallazgo" (Schwartz, 2005, P 43).

Ahora bien, la relación entre Jacobo Kaplan y un ex capitán llamado Wilson Contreras, se asemeja a la relación que mantienen en la obra de Cervantes, el Quijote y Sancho Panza, ya que ambos se embarcan en un viaje que resulta lleno de altibajos y desborda sentimientos de consideración y locura, ambos generan esa intriga por saber qué va a suceder y cómo los personajes logran resolver los acontecimientos que se le van presentando, especialmente porque las situaciones a las que se ven expuestos son peligrosas y al ser una novela moderna, no cuentan con una entidad divina que baje del Olimpo para protegerlo, por ende a continuación se relacionan algunos aspectos entre ambas obras.

Si algo representa a la conexión entre Don Quijote de la Mancha y Sancho, es la autoridad y superioridad que don Quijote mantiene sobre Sancho, en ocasiones entre ellos se presentan escenas cargadas de humor, al ser un dúo bastante diferente y con temperamentos

opuestos, en *El salmo de Kaplan* Jacobo mantenía una personalidad autoritaria, seria y bastante dominante, mientras que Wilson Contreras era su opuesto, un personaje dócil, perspicaz e intrépido, al acoplarse generaban unos elocuentes sucesos: “Mientras el anciano pataleaba y vociferaba, apareció Contreras por una esquina de la plaza, corriendo como un poseso y anunciando a gritos su presencia. Kaplan, enfurecido, subió al autobús y lo esperó adentro” (Schwartz, 2005, P 80).

El quijotismo es una corriente bastante utilizada por autores que proponen un estilo cómico dentro de sus dramas o melodramas, ya que dentro de la estética del arte, como ya se ha planteado, ayudan a suavizar la carga o intensidad de los acontecimientos fuertes que se puedan ir presentando durante la narración de la historia, generando en el lector una mejor acogida en la asimilación de los mismos:

Wilson, los sentidos son como mensajeros que llevan y traen la información, pero no la analizan. Es la inteligencia la que hace ese trabajo, la que distingue entre la realidad y la fantasía, entre mentira y verdad. Por eso cuando Dios dijo al rey Salomón que le pidiera lo que quisiese, él no pidió otro ojo, sino sabiduría (Scwartz, 2005, P 84).

Jacobo Kaplan por su experiencia y personalidad, refleja un liderazgo innato que le permite llevar la batuta en cada una de las misiones que él mismo se plantea y a su vez, recibe de Wilson Contreras la sumisión que necesita, para que sus especulaciones puedan tener un sentido, y ¿por qué se dice que existe una relación entre *El salmo de Kaplan* y *El ingeniosos Hidalgo don Quijote de la Mancha?*, pues es claro que en el Quijote, la relación entre la pareja de

compañeros aventureros es liderada por don Quijote y sus aventuras conllevan unos argumentos ligados a la locura y la imaginación irreverente del anciano, el acompañamiento de su fiel escudero que es quién le da la razón y explica lo inexplicable, como en la obra de Schwartz lo hace Wilson Contreras con las locuras que se le van ocurriendo a Jacobo Kaplan, en forma de planes para descubrir y atrapar a El profesor, buscando detener sus negras intenciones dentro de un lugar tan tranquilo como lo era Santa María.

En este sentido, se observa como en su disciplinada búsqueda y persecución, son muchos los sucesos cómicos que se presentan en el transcurso de sus aventuras, logrando reducir la intensidad del dramatismo que conlleva una obra, el tema que se intenta analizar tiene que ver con el holocausto nazi: “-¿No podía pedir una mojarra? Tú mismo dijiste que había que aparentar normalidad para no llamar la atención y a la primera que puedes te comportas como un mafioso. Cerveza importada, arroz de chipichipi.....” (Schwartz, 2005, P 87).

Por otra parte, al considerar que todos piensan y actúan con base en sus acciones, se le atribuye a Don Quijote un complejo por sobresalir sobre el resto de los personajes en la obra, al igual que lo hace Jacobo Kaplan intentando capturar a El profesor, buscando un reconocimiento o condecoración por su gran hazaña, sin embargo, no era ésta su única meta, había algo que en lo profundo invadía su mente y su razón, era la venganza contra los partícipes del movimiento nazista propiciado bajo el mandato de Adolfo Hitler.

Kaplan en su papel de investigador, también busca sanar o vengar en cierto sentido, con la captura de El profesor, el pasado que arremete contra su tranquilidad y la de su familia. Ahora bien, Milán Kúndera en su artículo "La desprestigiada herencia de Cervantes", plantea

que en la obra don Quijote puede ahondar en sus alocadas aventuras acompañado de su fiel escudero y perderse en el imaginario devenir como un caballero andante y luego regresar a la realidad para sanar sus heridas y recomponer su estado de salud cada vez que lo desee, como en la siguiente escena: “Don Quijote partió hacia un mundo que se abría ante él. Podía entrar libremente en él y regresar a casa cuando fuera su deseo. Las primeras novelas europeas son viajes por el mundo, que parece ilimitado” (Kundera, 1985, P 3).

Se puede entonces, hacer una analogía con *El salmo de Kaplan*, puesto que Jacobo Kaplan y Wilson Contreras son libres de ir y recorrer Santa María y sus alrededores para encontrar pistas reveladoras que les permitan enjuiciar a El profesor y en estas aventuras encontrarse con obstáculos que en ocasiones ponen en riesgo su vida, pero que están ideadas al límite de los márgenes de la cordura, es decir, que invaden y navegan por las profundidades de la locura, y pueden regresar a la realidad con sus familias cuando lo desean, lo cual hacen cada vez que se ven vencidos y agotados.

En *El salmo de Kaplan*, la idealización de la muerte de la novela se aprecia desde el inicio de la obra, la familia Kaplan se encuentran en una festejo religioso como es común en sus costumbres, pero allí se perciben malos entendidos entre los participantes de la misma celebración. Durante toda la trama el melodrama invade la novela, teniendo situaciones comunes con un toque cómico que la destacan como una obra que rompe con los esquemas clásicos y tradicionales, convirtiéndose en una novela moderna. En este sentido en el siguiente fragmento Kundera plantea cómo la muerte de la novela no se impone, sino que por el contrario fluye en su narrativa y se presenta de forma desapercibida:

La muerte de la novela no es pues una idea fantasiosa. Ya se ha producido. Y ahora ya sabemos cómo se muere la novela. No desaparece, sale fuera de su historia. Su muerte se produce pues en forma suave, desapercibida, y no escandaliza a nadie (Kundera, 1985, P 6).

En conclusión, se diría que la novela moderna puede considerarse como una muerte de la novela misma que deja de ser clásica y nace de sí misma, del melodrama que se vivencia lejos de la cotidianidad europea, consiguiendo transformarse y replantearse como una autonomía que plasma una historia o trama y que cuenta situaciones típicas y tradicionalistas, pero que a la vez intentan ocultar un trasfondo con un mensaje o intencionalidad que deja demostrar y describir una postura de manera poco evidente, y lo deja a la comprensión del lector que es quien puede llegar a adivinar el final de la trama, en el transcurso de su narración la obra le permite ir aclarando temas y entregando conceptos e ideas referentes a un hecho histórico o un recuerdo que el autor de la obra intenta compartir con sus espectadores.

CAPITULO 3.

LA CUESTIÓN JUDIA SEGUN SCHWARTZ Y BIBLIOWICZ EN LA NOVELA MODERNA.

Se ha decidido argumentar este proyecto de investigación no sólo en la cuestión judía vivida en Europa, principalmente en Alemania y Francia, sino también en el resto del mundo y enfocándose detalladamente en los sucesos vinculados a la sociedad judía que por aquellos años hicieron parte de la historia colombiana y cómo fue su impacto con el resto de la sociedad, adicionalmente se analizan otros componentes que alinean la obra como; características de la novela moderna junto con las del cuento fantástico y la hipótesis de la existencia de una memoria judía.

En este sentido, las obras *Migas de pan* y *El salmo de Kaplan* son tomadas como objeto de estudio y representan las características de la cuestión judía, el lector puede observar la cultura de las familias colombianas y las consecuencias que estas costumbres generan. En la novela *Migas de pan*, Luego de la noticia del secuestro de su padre, Samuel decide viajar de regreso a Colombia donde lo espera el resto de su familia, su madre Leah quién en constantes ocasiones recriminaba que durante toda su vida Josué se hubiera dedicado a crear un museo dentro de su casa con sus aficiones y descabelladas ideologías, museos que Samuel recorre buscando indicios que tengan respuesta ó pistas sobre el paradero de Josué, también lo esperaba Ester su prima quién admiraba a su tío por su intelectualidad y amplio conocimiento de las letras.

Existe un aspecto a resaltar y es el hecho de que ambas obras hacen alusión a una “desterritorialización”, para argumentar mejor este concepto, es preciso analizar primero el concepto de “territorialización” y de ahí entender como un sujeto puede desterritorializarse, para ello se recurre al libro *Mil mesetas* texto teórico de Gilles Deleuze y Felix Guattari, más detenidamente en el capítulo *Micropolítica y segmentariedad*, donde establece:

Aunque todos los signos solo remiten unos a otros desterritorializados, orientados hacia un mismo centro de significancia, distribuidos en un *continuum* amorfo, no por ello dejan de tener diferentes velocidades de desterritorialización que hablan de un lugar de origen (el templo, el palacio, la casa, la calle, el poblado, la sabana, etc.), relaciones diferenciales que mantienen la distinción entre los círculos o que constituyen umbrales en la atmósfera del *continuum* (lo privado y lo público, el incidente familiar y el desorden social). (Deleuze & Guattari, 1994, P 110).

Así pues, cabe mencionar que este acontecimiento de genocidio contra el pueblo judío fue uno de los cientos de umbrales atmosféricos que pueden existir en la vida, y el tipo de desterritorialización también conforma en parte ese tipo de corriente, donde se divide a la raza judía del resto de la sociedad y las acciones que hacia ella se presentan, observando como se constituye el entorno en un plano histórico, ubicando al lector y logrando interpretar a través de las dos obras *Migas de pan* y *El salmo de Kaplan*, junto con el resto de textos literarios mencionados anteriormente, las principales problemáticas de la segunda guerra mundial en el continente europeo específicamente en el genocidio nazi.

Se busca hacer un análisis de la novela con tema judío, realizando un trabajo comparativo entre la obra *El Salmo de Kaplan* de Marco Schuartz y la novela *Migas de pan* escrita por Azriel Bibliowicz, para poder realizar este análisis comparativo es necesario entender primero los contextos nacional e internacional, teniendo en cuenta que *La cuestión judía* escrita por Elizabeth Roudinesco permite comprender mejor el entorno vivido en Europa durante el holocausto, ésto representado también dentro del territorio Colombiano.

En este sentido, he decidido argumentar este proyecto de investigación no sólo en la cuestión Judía vivida en Europa, principalmente en Alemania y Francia, sino también en el resto del mundo, enfocándome en los sucesos relacionados con la sociedad Judía que los años de 1946 hicieron parte de la historia de Colombia, ahora bien, ¿cómo fue el impacto de la cuestión judía en el resto de la sociedad?

Las obras literarias tomadas como objeto de estudio, representan las características de la cuestión judía y el lector las observa durante su lectura, ejemplificando en ambas la cultura de la mayoría de familias colombianas, por una parte en *El salmo de Kaplan* se narran escenas donde las reuniones familiares toman un papel muy importante y radical en las decisiones que tanto Kaplan como su familia tomaban y debían ponerse en consideración de cada miembro (eso si lideradas siempre por el jefe de la familia), lo mismo ocurre en *Migas de pan*, la comunicación de los secuestradores con Samuel y su madre se convertía cada día en un suceso más desagradable, sin embargo, con cada información y orden por parte de los secuestradores, Samuel, su madre y la prima de Samuel dialogaban como familia cada paso a seguir y meditaban cada decisión que iban a tomar.

Guardó la imagen de pánico de la cara de su padre al empujarla del tren a su suerte. Se transformó en la imagen que descollaba en su memoria por haber sido la última vez que lo vio. Desde ese momento odió toda decisión inconsulta (Bibliowicz, 2013, P 90).

En este sentido, las decisiones se consultan todas con un fin más allá de algo protocolario y pasa a ser una necesidad particular de la cultura, debe de ser muy difícil que otras personas tomen las decisiones por otro individuo, asumir responsabilidades ajenas y saber que es por la supervivencia propia.

Siendo *Migas de pan* (2003), una obra escrita por el colombiano Azriel Bibliowicz, de ascendencia judía, fue merecedor del premio nacional de periodismo Simón Bolívar. En su novela trata la cuestión judía desde un aspecto testimonial y de ficción, la obra narra la historia de Josué sobreviviente del holocausto quien labora como comerciante de relojes y es secuestrado por unos malhechores, Samuel su hijo, que labora como médico de profesión en la ciudad de New York, regresa a Colombia para negociar su liberación.

Samuel salió del país con la excusa de profesionalizarse en mejores institutos, sin embargo, su verdadero interés era escapar del pasado que perseguía a su familia con recuerdos que preferían no tener. Ese pasado en los campos de concentración Nazi acompañó a Josué hasta el final de sus últimos días, pero no fue el único, su esposa vive dentro de sus recuerdos los cuales afectan a todos los integrantes de la familia.

He aquí un claro ejemplo de cómo teniendo presente que el entorno en el que se desarrolla la obra *Migas de pan*, es un territorio afectado por la violencia y el secuestro, en *El*

salmo de Kaplan se evidencian situaciones similares creadas por la violencia, la pobreza, además influenciados fuertemente por la corrupción.

Para ello, he decidido plantear al escritor Claudio Guillén, en su obra *Entre lo uno y lo diverso*, me gustaría tener presente el siguiente fragmento: “El talante del comparatista, es lo que le permite acometer semejante empresa, es la conciencia de unas tensiones entre lo local y lo universal; ó si se prefiere, entre lo particular y lo general” (Guillén, 1985, P 16). De igual manera, Guillén sostiene que “La obra de arte nos deja entrever, por un instante, el allá en el aquí, el siempre en el ahora” (Guillén, 1985, P 16).

Hay otros aspectos con los cuales quizá, no funcionan de la misma manera como el misterio que guarda cada verdad en ambas obras, otro aspecto que dentro de ella, busca descubrir o resolver una especie de “verdad”, en *El salmo de Kaplan* el misterio iba conducido hacia desenmascarar a El profesor, saber en dónde se encontraba y cuáles eran sus oscuras intenciones, y por otra parte en *Migas de pan*, se intenta descubrir en dónde se encuentra el papá de Samuel y también saber ¿cómo se encontraba su estado de salud?, logrando hallar una solución y su liberación, para dar respuesta a dichos interrogantes, los autores utilizan herramientas literarias que mantienen el interés del lector dentro de la trama, continúa el desarrollo de las narraciones con ayuda de pistas y conclusiones que los protagonistas van descubriendo a medida que avanza la historia: “En el texto explicaba cómo ni él ni Leah jamás olvidarían la fetidez de los campos de trabajo y exterminio y sus exhalaciones pestilentes” (Bibliowicz, 2013, P 232).

Es preciso en toda obra considerar el tiempo y el espacio, donde se establecen los hechos, en este caso para ambas obras *El salmo de Kaplan* y *Migas de pan* el escenario correspondería a el territorio colombiano ya que puede estar fuertemente identificado.

Estableceremos dos dimensiones, dos espacios distintos los cuales crean una barrera cultural que insiste en condenar a los judíos desde su nacimiento y pese a que ambas son diferentes, en ambas las principales fuentes de organización proceden de la idealización del otro. Idealizando básicamente a Europa y el tiempo se cataloga como el momento histórico en donde el imperio nazi promovía el movimiento antisemita y antijudaísta, durante la Segunda guerra mundial.

Esta barrera es clara y específica en las obras, por una parte en *El salmo de Kaplan* la insistencia en tratar de desenmascarar a un miembro de la organización “Aurora”, no era más que su afán por escapar mentalmente de su realidad y concentrarse en una misión, la cual consistía en hacer según su razonamiento, un acto de justicia y que los culpables pagaran por los actos ó crímenes cometidos en la Europa Central, durante el holocausto.

Estando en un país latinoamericano en la obra de Bibliowicz, Josué papá de Samuel, utiliza su casa como un escape mental donde logra trasladarse a ese “otro espacio”, puede ser él mismo y dejar salir su verdadera esencia judía, por ello sus cuartos; “El teatro de la naturaleza”, “El salón dorado”, “Teatro de la memoria”, “Teatro del tiempo”, “Hospital de las palabras”, y “El salón del silencio”, con la persona al ingresar en cualquiera de ellos se transporta a sus raíces, identificándose en su propio espacio.

La supremacía que tenían los nazis en los campos de concentración sobre los judíos, les hizo generar una serie de traumas con detalles como el olor a ajo y cebolla complicando la

relación con la sociedad convirtiéndose en un referente de enfermedades, sin embargo, es difícil llegar a concluir este tipo de analogías cuando las condiciones de vida no están tan equilibradas en la sociedad colombiana como nos gustaría.

Muchos de los judíos llegados a Colombia lograron por medio del comercio posicionarse dentro de las élites colombianas, otros no corrieron con la misma suerte y terminaron en las calles o sobreviviendo de lo poco que lograban conseguir ahí, lo que vuelve más complejo llegar a comprender con exactitud, si los judíos eran símbolo de enfermedades o si solo lo era para ciertos grupos.

Mírese ahora, desde la percepción que se puede abstraer de ambas obras referente a este aspecto, por parte de Jacobo y la familia Kaplan, quienes adaptándose a la sociedad colombiana logran posicionarse muy bien socialmente, viviendo en un vecindario en un buen estrato y relacionándose con personas de su mismo nivel socioeconómico, eran socios del club, y a pesar de ser juzgados y criticados por rumores sobre las acciones de miembros más jóvenes de la familia Kaplan, nunca lo fue debido a una enfermedad o caso parecido.

Por otro lado en *Migas de pan*, se habla de Josúe y su familia de ascendencia judía, quienes estaban radicados en Colombia y lograron adaptarse perfectamente con ayuda de sus habilidades para el comercio, siendo justamente una de las razones por las que sus captores lo visualizaron como una perfecta presa, pues con su negocio de relojes mantenía una vida de comodidades, permitiendo incluso que su hijo Samuel pudiera ir a profesionalizarse en el exterior; pero, al igual que en *El salmo de Kaplan*, el autor no hace alusión a que algunos de los personajes sean responsables de reproducción de algún tipo de enfermedad.

De este modo, el lector se preguntará ¿si no es ese el fin del autor, entonces porqué colocar un fragmento como éste?, como se ha propuesto en capítulos anteriores la literatura intenta compartir información y conocimiento referente a la humanidad y los acontecimientos que se presentan en momentos exactos en la historia, con la intención de que se conozca la verdad, en este caso Schwartz propone unas líneas para hablar de una característica en la estigmatización social de la población judía de la época, sin embargo, lo hace como un dato informativo y no lo introduce como un factor predominante, dentro de la narración en la vida y hacer de los personajes.

La idea de que el *Salmo de Kaplan* es una “novela moderna” y al igual que *Migas de pan*, las obras están creadas con base en características referentes al uso de recursos verosímiles para recrear mejor el panorama, pero sin dejar de lado el sentido literario de la obra. Ahora bien lo que se pretende es que el lector recree en su mente nuevamente los sucesos relevantes a la cuestión judía y los hostigamientos padecidos como causales del antisemitismo y antijudaísmo:

La verosimilitud -de acuerdo con los preceptos del vicario de Cervantes y de sus célebres fuentes - nada tiene que ver con la descripción de ambientes, con el análisis psicológico o con la llamada vida real. Se trata, más bien, de una credibilidad inventada e hipócrita, que por medio de la maliciosa selección y de la astuta yuxtaposición salvaguarda lo admirable, el gusto y el goce que proporciona la vieja lectura, de la inherente locura y la repetición que son propias de este género literario (Gilman, 1993, P 117).

Con base en esto, es pertinente puntualizar y definir mejor el desarrollo del concepto de “novela moderna”, dentro de la estructura de las dos obras que se están analizando en este

trabajo, al plantear que ambas novelas sean modernas puesto que, resaltan características similares a las que se plantean en la novela moderna, donde el autor tiene que detallar mejor la sociedad y representarla teniendo presente las bases literarias.

Así pues, se observa cómo Schwartz utiliza elementos establecidos dentro de la metaficción para desarrollar la trama de la obra, el ambiente en el que se desarrollan los sucesos son reales y el autor lo que hace es tratar de recopilar evidencias y crear una narración para su crónica. En el caso de *El salmo de kaplan* se estableció el lugar llamado Santa Maria, en la que se encuentran Kaplan y Contreras, en cada una de sus quijotescas aventuras, la estructura agrega a la narratología fragmentos con características similares a la de un cuento fantástico, pero su base principal es la realidad, convirtiendo la postura del autor, de narrador a cronista donde permite al autor direccionar el hilo de la historia.

Ahora bien, está claro que no siempre se podrá utilizar esta herramienta literaria, sólo y en lo posible cuando sea necesario para salvaguardar la vida del héroe, conservándose de este modo, la trama hasta el final y que la novela dure lo que sea necesario y que se puedan aclarar todos los puntos que se establecen en un inicio. Otro punto interesante es que el contenido que no está explícito normalmente en la novela, intenta hacer una crítica frente a temas, en este caso principalmente sobre la cuestión judía, pero teniendo presente que el corpus de la trama es una y por otra parte, está el tema intencional de fondo que también se está analizando y que ayuda a conformar mejor el entorno.

La novela *Migas de pan* es una historia que contiene una evolución de personajes como Samuel, quien al llegar se coloca al frente de las negociaciones de su padre y mientras esto sucede deja de lado su “olvido” su “desterritorialización” y al ingresar nuevamente a cada uno de

las habitaciones de su padre, regresa a ese estado de confort que hacía mucho tiempo había olvidado y restablece nuevamente sus creencias e ideologías de la sociedad judía. Adaptando estas características al corpus de la narración clasifican perfectamente la novela como moderna.

Estableciendo entonces una relación con la cuestión judía, permite estudiar desde sus costumbres, hasta su ideología con su explicación sobre la dualidad del mundo y como ésta compone todo el universo, dando un elemento que establece un significado para el concepto de territorialización, en donde un sujeto se convierte en parte de algo dependiendo de sus costumbres, en este caso el pueblo judío: “Pero, el deseo siempre es inseparable de agenciamientos complejos que pasan necesariamente por niveles moleculares, microformaciones que ya moldean las posturas, las actitudes, las percepciones, las anticipaciones, las semióticas, etc” (Deleuze & Guattari, 1985, P 219).

Ahora bien, queda claro el concepto de territorialización, pero a qué se refiere el autor al afirmar que detrás de toda territorialización existe una “desterritorialización” en algún momento de la línea de fuga que transporta al ser: “Un flujo mutante siempre implica algo que tiende a escapar a los códigos, a escaparse de los códigos; y los cuantos son precisamente signos o grados de desterritorialización en el flujo descodificado” (Deleuze & Guattari, 1994, P. 223).

Dando como resultado, que en la realidad nada es cien por ciento lineal, existen cambios con fuentes positivas o negativas que transformarán para bien o para mal a la cultura de cualquier territorio. Cuando se establecen normas o reglas dentro de una sociedad se crean en base a su ideología y costumbres, lo ideal sería que cada miembro los aplicara al pie de la letra, sin embargo, esto no sucede puesto que, según Deleuze & Guattari, en algún transcurso de la línea se genera una desviación que por naturaleza pone en desequilibrio el orden de las cosas.

Así pues, la desterritorialización da lugar a la pérdida de ese territorio, pero esta pérdida no se da de forma voluntaria por el individuo, sino que se impone, se despoja obligatoriamente, siendo así la sociedad judía forzada a abandonar su identidad y dando lugar al concepto de antisemitismo. Se explica el proceso en el que se ve afectado por el “otro” que migra a tierras extrañas en busca de un mejor porvenir y se apodera del nuevo entorno, sin embargo, suceden dos cosas; primero el judío en este caso no olvida nunca sus raíces y su pasado, e intenta sobrevivir en tranquilidad en cualquier otro espacio, con sucesos que ocurren en el choque del judío con el pensamiento de la población que los acoge y el rechazo que imposibilita su cometido.

Lo siguiente aporta a comprender mejor la posición cuando se habla de un “rechazo”:

Entre las distintas tensiones que he mencionado, ninguna más amplia que la polaridad principal a la que aludo aquí. Tensión entre la integridad del mundo descrito por las ciencias naturales ó abarcado por las tecnologías y la pluralidad de mundos -sociales, políticos, culturales, psíquicos – en que residimos, en que de hecho vivimos, que de veras conocemos, y que son o configuran el horizonte de humanistas y creadores (Guillén, 1985, P 36).

Así pues, al mencionar el concepto de pluralidad de los mundos, este abarca todos los fenómenos psicosociales que afectan al entorno y los cuáles pueden dar una definición más amplia, o al menos su creación a nuevas conceptualizaciones como; “antisemitismo”, “antijudaísmo”, “paria” y “arios”. Dicha polaridad entre ambos “estados” como se denominarán

de aquí en adelante, abarcan espacios donde el ser humano, por más que sus ideales pretendan una competencia colectiva y sostenible, son las acciones y situaciones que llegan de manera repentina e inesperada.

Durante la época se observaron fuertes episodios de violencia después de la Primera y Segunda guerra mundial, esta pluralidad funciona como definición y explicación del ¿por qué existió en este mundo?, y a la vez poder argumentar los comportamientos sociales donde los seres humanos deben de coexistir en una correcta convivencia y sus actos buenos o malos, puedan repercutir para mejorar o destruir su misma cultura, de aquí quizá el desenvolvimiento de las comunidades antisemitas.

Del mismo modo, la cultura sufrió cambios que transformaron no sólo la conducta y psicología de la sociedad, sino también sus acciones y la prohibición de ingreso a los migrantes judíos en la gran mayoría de países, además excluyéndose entre sí, como si fuesen ratas de laboratorio según en *La fiebre amarilla*, donde al verse reunidos en el lugar menos favorecido de una posición, las tres ideologías diferentes se comportan netamente de manera regionalistas, en lugar de ser seres razonables e integrarse en un solo grupo, prefieren destacar en una competencia de egos nada positiva ni beneficiosa para ninguno de ellos, y esto solo generó que las masas sociales dominantes continuaran con su indiferencia frente al tema y en la postura de Hitler y su régimen autoritario continuar con su objetivo.

Aquí, se aprecia un fragmento en el que se apunta un focus del que se tomaría el espacio donde se establece ¿a qué me refiero con focus? Pues es simple, un tema que se emplea como objetivo y el cuál se va desarrollando en un espacio. Para ser más claro, diré que el tema aquí sería la territorialización y desterritorialización, uno de los temas que se acomodan a las

condiciones planteadas y como se mencionó anteriormente, el territorio se comprende como el lugar donde está establecida la familia Kaplan, es la parte de la costa Atlántica colombiana y la idea del autor de mencionar otra ciudad en otro país como Estados Unidos, nos proporciona la información suficiente para determinar que el lugar del que habla Schwartz esté ubicado en Colombia, pero en su argumentación:

Otto vivía en Estados Unidos y su fabrica lo mandó para asesorar a la gente de la compañía de la sal cuando la fundaron -dijo Tomasa-. Cuando quebró la compañía, se vino a Corozal a trabajar con una empresa de petróleo y aqui se quedó (Schwartz, 2005, P. 120).

Es preciso analizar el anterior fragmento, encontrando una relación entre ambas citas, puesto que en ambas se habla “del otro lugar”, al cual se debe migrar para reiniciar nuevamente con su vida, adaptándose a nuevas costumbres. Por parte de la familia Kaplan, sus costumbres habían sido adaptadas al pensamiento de la sociedad colombiana, ya que, aunque no se especifica el espacio en donde se narran los sucesos, el lector puede llegar a identificar el pueblo de Santa Maria. Un primer indicio puede ser por la nacionalidad del autor y el segundo, por todas las características que se van presentando durante la obra como el tipo de clima y las forma de actuar de los personajes dentro del entorno.

Y en *Migas de pan*, de manera similar Josué y su familia llegan a Colombia para rehacer su vida, prosperando con la ayuda del comercio y la venta de relojes, adaptan sus costumbres al entorno cultural colombiano, y sin embargo, en la trama no sólo se ajustan perfectamente al entorno sino que además, también se ve reflejado cómo afecta a la familia

Kaplan en su cotidianidad en Colombia, un país reflejo de la violencia y la crueldad, los secuestros hacen parte de lo que representa esa parte de violencia hoy en día.

Por ende, se habla de una transfiguración donde los pertenecientes a la sociedad judía ocultan su verdadera esencia, sus costumbres y su cultura para no ser estigmatizados y condenados por su pasado, buscando en las nuevas estancias una segunda oportunidad para sus familias, en estas novelas entonces se trata de establecer ese nuevo sitio, “el territorio colombiano” y para ello se escriben novelas donde se analizan los puntos conflictivos y desde donde se espera llegar a unas conclusiones que aporten al progreso social, de ahí el motivo principal de investigación de este proyecto.

Como argumento a lo anterior, obras que simplemente fueron creadas para dar constancia de lo planteado:

De alguna manera, algunas ficciones contextualizadas en el presente de sus autores, tales como “Rosario Tijeras” de Jorge Franco, “La virgen de los sicarios” de Fernando Vallejo y “Sangre ajena” de Arturo Alape, aunque directamente no se refieren al desplazamiento, expresan las consecuencias de este estado de violencia, desalojo, desprotección e indefensión que, con el paso de los años, ha generado una nueva sociedad que en algunos de sus miembros adopta formas degradantes de supervivencia (Giraldo, 2008, P 17).

De este modo, en ambas obras se puede observar una adaptación de las familias judías al nuevo continente y la negación de sus costumbres, considerado éste como un método de supervivencia, en su interior ambas sentían el sentimiento de frustración, de tristeza y desolación, obligados a ser “felices” lejos de su lugar natal, durante sus cenas familiares se escuchaba el

silencio entre sus miradas y se anhelaba regresar a un lugar que si les diese la acogida suficiente para sanar tanto dolor.

Es difícil el proceso de adaptación a un lugar donde los grupos sociales no aceptan miembros de diferente razas y más cuando el entorno al que llegan es un territorio influenciado fuertemente por las distinciones sociales, el poder y la violencia, por ello otro factor que ambas obras adaptan a su narración es la dificultad de los llegados al país y cómo su adaptación depende de sus posesiones y adquisiciones económicas. Ambas familias pertenecían a una élite colombiana, sin embargo, este no fue un factor que impidiera su trágico destino y su paz no sería plena, el recuerdo de su pasado los perseguiría hasta el final de sus días o al menos así lo fue para Josué.

Es así como ambos autores, proponen un panorama de la cultura colombiana con una simbología de la cultura judía dentro de la misma, con la intención de generar una urgencia en la literatura, y recrear literariamente testimonios con la intencionalidad de mostrar una realidad que transformará para bien de la cultura, la visión y la perspectiva que se tiene hacia el sujeto judío.

CONCLUSIONES

Varias son las conclusiones a las que se puede llegar a partir de la realización de este proyecto en el que se abordó el panorama de la cuestión judía y las consecuencias de la Segunda guerra mundial y el genocidio del pueblo judío. La presente investigación se concentró en el análisis de obras literarias, que constituyen un aporte cultural, ya que reflexionan sobre los sucesos acaecidos en esta guerra y sus consecuencias.

Así pues, las obras que se tomaron como referencia tratan conceptos como “antisemitismo” y “antijudaísmo”, conformando el contexto quijotesco presentado por Cervantes y plasmado en la trama de *El salmo de Kaplan* de Marco Schwartz, muestra que el autor emplea un amplio conocimiento sobre lo que se analizó y permite llegar a conclusiones que definen conceptos sobre la cuestión judía.

En este sentido, hay aspectos que se encuentran en el trayecto de la investigación, que configuran parte de su sentido al involucrarse directamente con la cuestión judía y sus principales características. Dichos aspectos marcan temas como; “memoria judía”, “novela moderna”, y lo relacionado con la “desterritorialización” del judío. Al tomar la obra de *El salmo de Kaplan* se piensa en intentar describir el escenario real de una familia y la esencia de su cultura utilizada en la cotidianidad, se emplean aventuras y circunstancias a las que, la familia Kaplan y Jacobo protagonista de la obra en este caso, se ven expuestos durante la búsqueda de El Profesor. La obra presenta rasgos del lamentable suceso, de cómo la cultura judía más que haberse visto afectada, fue oprimida y suprimida.

Por otra parte, se estudia la obra *Migas de pan* de Azriel Bibliowicz, donde se habla de un secuestro que es un acontecimiento de la realidad actual. La obra aparte de su excelente contenido, permite analizar varios aspectos tanto de la cuestión judía, como de su estructura, que permite al lector identificar la problemática y la postura que el autor está asumiendo. Otras obras como *Los informantes*, *Otro lugar: migraciones y desplazamientos en la narrativa colombiana*, ayudaron también a determinar las razones del desarrollo de atrocidades y exterminio de los judíos.

Con base en lo anterior, el análisis comparativo contribuye a evidenciar la vida de un grupo humano amenazado y despojado de su territorio propio, que parte a lejanas tierras para escapar de la muerte y sobrevivir justamente con ayuda de su intelecto, principalmente en el aspecto comercial. Por más lejana y distinta que fuese esa sociedad a la que llegaban, con características totalmente diferentes, al final, las costumbres familiares del judío y del religioso se diferencian del resto del mundo, pero logran adaptarse y convivir en colectividad.

Por último, se concluye que justamente este era el objetivo del pueblo judío, el mantener una memoria judía y considerarse así mismos como una raza única y elegida por Dios. Se puede observar que ambas novelas contienen tramas verosímiles con diferentes acontecimientos pero aplicando una misma ideología, con unos más pertenecientes al mundo de la fantasía, sin embargo, su fundamento y finalidad siguen siendo el mismo: dejar una huella que prevalezca y concientice al ser humano, aportándole un crecimiento intelectual con base en el respeto. Este proyecto investigativo tan solo es uno de los cientos de textos que evidencian la crisis de la sociedad judía, junto con estos testimonios e imágenes que plasman el sufrimiento que experimentó desde mediados del siglo anterior.

REFERENCIAS.

Arendt, H. (1951). *Los orígenes del totalitarismo*. Alianza editorial.

Bibliowicz, A. (2013). *Migas de pan*. Alfaguara.

Deleuze, G., & Guattari, F. (1994). *Mil mesetas. Capitalismo y esquizofrenia*. Pre - textos.

Gilman, S. (1993). *La novela según Cervantes*. Fondo de cultura económica.

Giraldo, L. M. (2008). *En otro lugar: Migraciones y desplazamientos en la narrativa Colombia*.
Cuadernos de literatura. Pontificia universidad javeriana de Colombia.

Guillén, C. (1985). *Entre lo uno y lo diverso*. Editorial crítica.

Kundera, M. (1985). *El arte de la novela, capítulo la desprestigiada herencia de Cervantantes*.
TusQuets Editores.

Roudinesco, E. (2009). *A vueltas con la cuestión Judía*. Titivillus.

Schwartz, M. (2005). *El salmo de Kaplan*. Editorial Norma.

Todorov, T. (2017). *La literatura en peligro*. Galaxia Gutenberg.